ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

S/10501
11 January 1972
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИНДИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 10 ЯНВАРЯ 1972 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

21 декабря 1971 года Совет Безопасности принял резолюцию 307 (1971), касающуюся вооруженного конфликта, который недавно имел место на индийском субконтиненте. В тот же день министр иностранных дел Индии сделал в Совете заявление, в котором он изложил точку зрения Индии о данной резолюции вскоре после ее принятия. В этом заявлении он сказал: "Правительство Индии уделит соответствующее внимание резолюции Совета и сделает дальнейшее замечание, если это окажется необходимо".

2. Правительство Индии в настоящее время провело дальнейшее изучение данной резолюции. Оно подтвердило все, что заявил министр иностранных дел 21 декабря, и предложило мне направить вам следующие дополнительные замечания.

3. Не было полностью выполнено требование резолюции о прочном прекращении огня. От имени правительства Индии я уже сообщал Совету о нескольких нарушениях прекращения огня пакистанскими вооруженными силами, начиная с 21 ноября 1971 года

Что касается западного театра военных действий, включая индийский штат Джамму и Кашмир, то правительство Индии выражает готовность начать двусторонние переговоры с правительством Пакистана с целью эффективного вывода всех вооруженных сил так скоро, как это будет практически осуществимо. Мы надеемся, что правительство Пакистана подойдет к рассмотрению оставшихся проблем, возникших в результате событий прошлого года и недавнего достойного сожаления конфликта для обеспечения прочного мира на субконтиненте.

Что касается вывода вооруженных сил Индии из Бангла Деш, то как правительство Индии, так и правительство Бангла Деш, занимаются рассмотрением данного вопроса. Это должно послужить для вас заверением того, что вооруженные силы Индии будут выведены, как только оба правительства найдут это практически осуществимым. Я хотел бы повторить заверение министра иностранных дел Индии, высказанное Совету относительно того, что индийские войска не будут оставаться в Бангла Деш "дольше, чем это будет необходимо". Они находятся там по просьбе правительства Бангла Деш.

4. Правительство Индии будет и впредь воздерживаться от каких-либо действий, которые могут "обострить обстановку на субконтиненте или поставить под угрозу международный мир". Однако оно не может не отметить с сожалением, что публичные заявления, сделанные в недавнем прошлом некоторыми правительствами, не содействуют цели, которую преследует Совет. Следует также отметить, что публичное обсуждение позиций в период военных действий, а также некоторые последние события способствовали появлению новых элементов обеспокоенности в данном районе.

5. Правительство Индии полностью выполняет Женевские конвенции 1949 года.

6. В связи с созданием правительства Бангла Деш и быстрым процессом восстановления нормального положения в стране правительство Индии с удовлетворением отмечает, что беженцы Бангла Деш в Индии, насчитывавшие в общей сложности почти 10 млн. человек на 4 декабря 1971 года, начали возвращаться домой. К настоящему моменту около миллиона беженцев уже вернулось домой, и мы надеемся, что в результате предложенных правительством Бангла Деш мер большинство беженцев вернется домой в последующие два месяца. Будет высоко оценено любое сотрудничество и любое содействие, которые Генеральный секретарь может предоставить с целью восстановления нормальных условий жизни для этих несчастных беженцев.

Ваш специальный представитель, г-н Витторио Винспер Гичарди, недавно посетил Индию и Бангла Деш, и он, несомненно, изложит вам свою точку зрения на урегулирование гуманитарных проблем не только в отношении беженцев, но и в отношении реконструкции и восстановления опустошенной земли Бангла Деш, а также должной защиты ни в чем не повинных членов общин меньшинств как в Бангла Деш, так и в Пакистане. Со своей стороны, мы сделаем все возможное для сотрудничества с заинтересованными правительствами, а также с органами Организации Объединенных Наций для скорейшего и удовлетворительного разрешения всех гуманитарных проблем, возникших в результате жестокого военного подавления народа Бангла Деш в течение девяти месяцев со стороны армии Пакистана, а также как следствие военных действий.

Буду признателен за распространение данного письма в качестве документа Совета Безопасности.

С. СЕН